Sicherheitshinweise für Knetmaschinen .....Seite 2 DEUTSCH

Safety Instructions for Kneading Machines ..... Page 5 ENGLISH

Veiligheidsinstructies voor kneedmachines ..... Pagina 7 NEDERLANDS

Consignes de sécurité pour les machines à pétrir..... Page 9 FRANÇAIS

Instrucciones de seguridad para las máquinas amasadoras ..... Página 11 ESPAÑOL

Istruzioni di sicurezza per le macchine impastatrici ..... Pagina 13 ITALIANO

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące ugniatarek .....Strona 15 JĘZYK POLSKI

Biztonsági utasítások a dagasztógépekhez ..... Oldal 18 MAGYARUL

Инструкции по безопасности для тестомесильных машин ..... стр. 20 РУССКИЙ

تعليمات السلامة لآلات العجن..... صفحة 24 العربية

Sicherheitshinweise für Knetmaschinen

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die nachfolgenden Sicherheitshinweise und die separat beiliegende Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch.

Sicherheitshinweise nach Norm

- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die in Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Verarbeiten Sie mit dem Gerät nur Lebensmittel. Ein nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch kann Verletzungen zur Folge haben.
- Das Gerät ist **nur** für den Einsatz im privaten Haushalt vorgesehen.

  Es ist **nicht** für den Einsatz in ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie:
  - in Mitarbeiterküchen in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen;
  - in landwirtschaftlichen Betrieben;

- durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

• Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG:

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen in der Bedienungsanleitung im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG:

- Achten Sie darauf, dass das Motorgehäuse nicht nass wird. Das Einschalten eines nassen Motors kann zu einem Stromschlag oder Kurzschluss führen.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile des Gerätes. Immer den Stillstand abwarten.
- Achten Sie darauf, dass sich lange Haare während des Betriebs nicht im Gerät verfangen.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann.

- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ WARNUNG:
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

Safety Instructions for Kneading Machines

Before using this appliance, read the following safety instructions and the separately enclosed instruction manual very carefully.

Safety Instructions According to Standard

- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- This appliance shall not be used by children.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Only process foodstuffs using this appliance. Misuse for other purposes may result in injury.
- The appliance is **only** intended to be used in private households.

  It is **not** intended to be used in similar applications such as:
  - in staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - in farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - in bed and breakfast type environments.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

⚠ CAUTION:

This appliance is not intended to be immersed in water during cleaning. Follow the instructions we give you in the instruction manual in the chapter “Cleaning”.

General Safety Instructions

⚠ WARNING:

- Ensure that the motor housing does not get wet. Switching on a wet motor can lead to an electric shock or short circuit.
- Do not touch any moving parts of the appliance. Always wait for the appliance to come to a standstill.
- Make sure that long hair does not get caught in the appliance during operation.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not intended for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician.
- Only use original accessories.
- In order to ensure your children’s safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ WARNING:

Do not allow small children to play with the plastic foil. **There is a danger of suffocation!**

Veiligheidsinstructies voor kneedmachines

Lees voor het gebruik van dit apparaat de volgende veiligheidsinstructies en de apart bijgevoegde gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Veiligheidsinstructies volgens de norm

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat onbeheerd wordt achtergelaten en voordat u het in elkaar zet, uit elkaar haalt of schoonmaakt.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires vervangt of onderdelen benadert die tijdens het gebruik bewegen.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en als ze de gevaren begrijpen.
- Verwerk alleen levensmiddelen met dit apparaat. Verkeerd gebruik voor andere doeleinden kan leiden tot letsel.
- Het apparaat is **alleen** bedoeld voor gebruik in privéhuishoudens.

  Het is **niet** bedoeld voor gebruik in vergelijkbare toepassingen zoals:
  - in personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - in boerderijen;
  - door klanten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
  - in bed & breakfast-omgevingen.

- Als de netkabel beschadigd is, moet hij worden vervangen door de fabrikant, diens service-agent of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.

⚠ LET OP:

Dit apparaat is niet bedoeld om tijdens het schoonmaken in water te worden ondergedompeld. Volg de aanwijzingen die wij u geven in de gebruiksaanwijzing in het hoofdstuk “Reiniging”.

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING:

- Zorg ervoor dat de motorbehuizing niet nat wordt. Het inschakelen van een natte motor kan leiden tot een elektrische schok of kortsluiting.
- Raak geen bewegende delen van het apparaat aan. Wacht altijd tot het apparaat stilstaat.
- Zorg ervoor dat tijdens het gebruik van het apparaat geen lange haren tussen het apparaat terechtkomen.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur.
- Gebruik alleen originele accessoires.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

Consignes de sécurité pour les machines à pétrir

Avant d'utiliser cet appareil, lisez très attentivement les consignes de sécurité suivantes et le manuel d'instructions joint séparément.

Consignes de sécurité conformes à la norme

- Débranchez toujours l'appareil s'il est laissé sans surveillance et avant de l'assembler, de le démonter ou de le nettoyer.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le avant de changer les accessoires ou d'approcher les pièces qui bougent en cours d'utilisation.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient bénéficié d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- N'utilisez cet appareil que pour traiter des aliments. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des blessures.
- L'appareil est **uniquement** destiné à être utilisé dans les ménages privés.

  Il **n**'est **pas** destiné à être utilisé dans des applications similaires telles que :
  - dans les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail ;
  - dans les fermes ;
  - par les clients dans les hôtels, les motels et autres environnements de type résidentiel ;
  - dans les chambres d'hôtes.

Knetmaschinen_SH_nach_NORM+Allgemeine_SH 18.12.25

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

⚠ ATTENTION :
Cet appareil n'est pas destiné à être immergé dans l'eau pendant le nettoyage. Suivez les instructions que nous vous donnons dans le mode d'emploi au chapitre « Nettoyage ».

Instructions générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT :
- Veillez à ce que le boîtier du moteur ne soit pas mouillé. La mise en marche d'un moteur mouillé peut entraîner un choc électrique ou un court-circuit.
- Ne touchez pas les pièces mobiles de l'appareil. Attendez toujours que l'appareil soit à l'arrêt.
- Veillez à ce que les cheveux longs ne se prennent pas dans l'appareil pendant son fonctionnement.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agrée.
- N'utilisez que des accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ AVERTISSEMENT :
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

Knetmaschinen_SH_nach_NORM+Allgemeine_SH 18.12.25

Instrucciones de seguridad para las máquinas amasadoras

Antes de utilizar este aparato, lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones que se adjunta por separado.

Instrucciones de seguridad según la norma

- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si se deja sin vigilancia y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica antes de cambiar accesorios o acercarse a piezas que se mueven durante el uso.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y si comprenden los peligros que conlleva.
- Procese solamente alimentos con este aparato. El uso indebido para otros fines puede provocar lesiones.
- El aparato está destinado **exclusivamente** al uso doméstico.

  No está diseñado para ser utilizado en aplicaciones similares, tales como:
  - en zonas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - en granjas;
  - por los clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
  - en habitaciones de huéspedes.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar un peligro.

⚠ ATENCIÓN:

Este aparato no está destinado a ser sumergido en agua durante su limpieza. Siga las instrucciones que le damos en el manual de instrucciones en el capítulo “Limpieza”.

Instrucciones generales de seguridad

⚠ AVISO:

- Asegúrese de que la carcasa del motor no se moje. El encendido de un motor mojado puede provocar una descarga eléctrica o un cortocircuito.
- No toque ninguna pieza móvil del aparato. Espere siempre a que el aparato se detenga.
- Asegúrese de que el pelo largo no quede atrapado en el aparato durante su funcionamiento.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato usted mismo. Diríjase siempre a un técnico autorizado.
- Utilice únicamente accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ AVISO:

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico. **¡Existe peligro de asfixia!**

Istruzioni di sicurezza per le macchine impastatrici

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente le seguenti istruzioni di sicurezza e il manuale di istruzioni allegato separatamente.

Istruzioni di sicurezza secondo la norma

- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli accessori o di avvicinarsi a parti che si muovono durante l'uso.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.
- Lavorare solo alimenti usando questo apparecchio. L'uso improprio per altri scopi può provocare lesioni.
- L'apparecchio è destinato **esclusivamente** all'uso domestico.

  Non è destinato all'uso in applicazioni simili, come ad esempio:
  - nelle aree cucina del personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - nelle case coloniche;
  - da parte dei clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
  - in ambienti di tipo bed & breakfast.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.

⚠ ATTENZIONE:
Questo apparecchio non è destinato ad essere immerso in acqua durante la pulizia. Seguite le istruzioni che vi diamo nel manuale di istruzioni nel capitolo “Pulizia”.

Istruzioni generali di sicurezza

⚠ AVVISO:
- Assicurarsi che l’alloggiamento del motore non si bagni. L’accensione di un motore bagnato può provocare scosse elettriche o cortocircuiti.
- Non toccare le parti mobili dell’apparecchio. Attendere sempre che l’apparecchio si arresti.
- Assicurarsi che i capelli lunghi non rimangano impigliati nell’apparecchio durante il funzionamento.

- Utilizzare l’apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all’aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall’esposizione diretta ai raggi solari e dall’umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l’apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l’apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Controllare regolarmente che l’apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l’apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non riparare l’apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato.
- Utilizzare solo accessori originali.
- Per sicurezza tenere l’imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVISO:
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące ugniatarek

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa oraz oddzielnie załączoną instrukcję obsługi.

Instrukcje bezpieczeństwa zgodne z normą

- Przed przystąpieniem do montażu, demontażu lub czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli pozostaje ono bez nadzoru.
- Przed wymianą akcesoriów lub zbliżeniem części, które poruszają się podczas użytkowania, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Urządzenie służy wyłącznie do obróbki produktów żywnościowych. Niewłaściwe użycie do innych celów może spowodować obrażenia.
- Urządzenie jest przeznaczone **wyłącznie** do użytku w prywatnych gospodarstwach domowych.

  Nie jest ono przeznaczone do podobnych zastosowań, takich jak:
  - w kuchniach pracowniczych w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy;
  - w gospodarstwach rolnych;

- przez klientów w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych;
- w środowiskach typu bed & breakfast.

• Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.

⚠ UWAGA:

To urządzenie nie jest przeznaczone do zanurzania w wodzie podczas czyszczenia. Należy przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji obsługi w rozdziale „Czyszczenie”.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Upewnić się, że obudowa silnika nie uległa zamoczeniu. Włączenie mokrego silnika może doprowadzić do porażenia prądem lub zwarcia.
- Nie dotykaj żadnych ruchomych części urządzenia. Zawsze należy poczekać, aż urządzenie się zatrzyma.
- Upewnić się, że długie włosy nie zostaną wplątane w urządzenie podczas pracy.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Zawsze kontaktuj się z autoryzowanym technikiem.

- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE:
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Biztonsági utasítások a dagasztógépekhez

A készülék használata előtt olvassa el nagyon figyelmesen az alábbi biztonsági utasításokat és a külön mellékelt használati útmutatót.

Biztonsági utasítások a szabvány szerint

- Mindig válassza le a készüléket a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- Kapcsolja ki a készüléket, és válassza le a tápellátásról, mielőtt kicserélné a tartozékokat vagy megközelítené a használat közben mozgó alkatrészeket.
- Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják.
- Tartsa a készüléket és annak vezetékét gyermekek számára elérhetetlen helyen.
- Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalat és ismeretek hiányával rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és ha megértették az ezzel járó veszélyeket.
- A készülékkel csak élelmiszereket dolgozzon fel. A más célú helytelen használat sérülést okozhat.
- A készüléket **kizárólag** magánháztartásokban történő használatra szánják.

  Nem használható hasonló célokra, mint például:
  - üzletek, irodák és más munkakörnyezetek személyzeti konyháiban;
  - tanyákon;
  - az ügyfelek által szállodákban, motelekben és más lakóhelyi jellegű környezetben;
  - panziókban és reggelizőhelyeken.

- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személyeknek kell kicserélnie.

⚠ VIGYÁZAT:

Ezt a készüléket nem szabad tisztítás közben vízbe meríteni. Kövesse a használati útmutatóban a „Tisztítás” fejezetben található utasításokat.

Általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Ügyeljen arra, hogy a motorház ne ázzon be. A nedves motor bekapcsolása áramütéshez vagy rövidzárlathoz vezethet.
- Ne érintse meg a készülék mozgó részeit. Mindig várja meg, amíg a készülék megáll.
- Ügyeljen arra, hogy a hosszú haj ne akadjon bele a készülékbe működés közben.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Ne javítsa a készüléket saját maga. Mindig forduljon hivatalos szakemberhez.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

Инструкции по безопасности для тестомесильных машин

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте следующие указания по технике безопасности и отдельно прилагаемое руководство по эксплуатации.

Инструкции по безопасности в соответствии со стандартом

- Всегда отключайте прибор от электросети, если он остается без присмотра, а также перед сборкой, разборкой или чисткой.
- Выключайте прибор и отключайте его от сети, прежде чем менять принадлежности или подходить к частям, которые двигаются во время работы.
- Этот прибор не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его шнур в недоступном для детей месте.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Приборы могут использоваться людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они получили надзор или инструкции по безопасному использованию прибора и если они понимают связанные с ним опасности.
- Используйте данное устройство только для переработки пищевых продуктов. Использование прибора не по назначению может привести к травмам.
- Прибор предназначен **только** для использования в частных домах.

  Он **не** предназначен для использования в других областях, таких как:
  - на кухнях для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
  - в фермерских домах;

Knetmaschinen_SH_nach_NORM+Allgemeine_SH 18.12.25

- клиентами в гостиницах, мотелях и других жилых помещениях;
- в заведениях типа «постель и завтрак».

• Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или аналогичными квалифицированными специалистами во избежание опасности.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Этот прибор не предназначен для погружения в воду во время чистки. Следуйте указаниям, которые мы даем в руководстве по эксплуатации в главе «Чистка».

Общие указания по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Следите за тем, чтобы корпус двигателя не намокал. Включение мокрого двигателя может привести к поражению электрическим током или короткому замыканию.
- Не прикасайтесь к движущимся частям прибора. Всегда дожидайтесь, пока прибор остановится.
- Следите за тем, чтобы длинные волосы не попали в прибор во время работы.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Не ремонтируйте прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к уполномоченному техническому специалисту.

- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

تعليمات السلامة العامة

⚠ تحذير:

- تأكد من عدم تبلل مبيت المحرك. قد يؤدي تشغيل محرك مبلل إلى حدوث صدمة كهربائية أو ماس كهربائي.
- لا تلمس أي أجزاء متحركة من الجهاز. انتظري دائمًا حتى يتوقف الجهاز عن العمل.
- تأكدي من عدم تعلق الشعر الطويل بالجهاز أثناء التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبا أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائمًا بفني معتمد.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيدا عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير:

لا تسمح للأطفال الصغار باللعب بالرقائق البلاستيكية. **فهناك خطر الاختناق!**

تعليمات السلامة لآلات العجن

قبل استخدام هذا الجهاز، رجاءً قراءة تعليمات الأمان التالية ودليل التعليمات المرفق بشكل منفصل بعناية فائقة.

تعليمات السلامة حسب المواصفة القياسية

- افصلوا الجهاز دائمًا عن التيار الكهربائي في حال تركه دون مراقبة وقبل تجميعه أو تفكيكه أو تنظيفه.
- أطفئي الجهاز وافصلي الجهاز عن التيار الكهربائي قبل تغيير الملحقات أو الاقتراب من الأجزاء التي تتحرك أثناء الاستخدام.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال.
- يُحفظ الجهاز وسلكه بعيدًا عن متناول الأطفال.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يمكن استخدام الأجهزة من قبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو تعليمهم بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا كانوا يفهمون المخاطر التي ينطوي عليها.
- استخدم هذا الجهاز في معالجة المواد الغذائية فقط. قد يؤدي سوء الاستخدام لأغراض أخرى إلى حدوث إصابة.
- الجهاز مخصص للاستخدام في المنازل الخاصة **فقط**.

  وهو **غير** مخصص للاستخدام في تطبيقات مماثلة مثل:
  - في مناطق مطابخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى;
  - في بيوت المزارع;
  - من قبل العملاء في الفنادق والموتيلات والبيئات السكنية الأخرى;
  - في بيئات المبيت والإفطار.
- إذا كان كابل مزود الطاقة تالفًا، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.

تنبيه:

مراعاة عدم غمس هذا الجهاز في الماء أثناء التنظيف. اتبع التعليمات التي نعطيكم إياها في دليل التعليمات في الجزء الخاص ب «التنظيف».

CE

Stand 12/2025